

# **RUTÖ**

**L'histoire de Ruth en  
DAN (Blowo)**

**Association SIL, 08 B.P. 857, Abidjan 08  
Côte d'Ivoire**

Illustrations par Graham Wade  
©Alliance Biblique Universelle  
Nairobi, 1989

## Rutö

*'Wun 'gbee- -nu 'wo nu Elimelekö -gɔ kɔɔ  
-mɛ -nu -ta bhë -a -wun*

**1** 'Töng do 'bhaa -yö -kë -dhö zakanme -nu -bha  
'töng 'ka; 'ö din -yö -da Izlaelö -sɛ 'gü. Gɔɔn- do  
-yö -kë -dhö 'pö, 'yö go Betelemö plöö, Zuda -sɛ  
'gü; 'yö =gbloo 'yö dho Moabö -sɛ 'gü, 'pö- 'në do  
'gü, yö 'dhö, ö bɔɔ 'dhö, waa- ö gbö -nu =ple -an  
'ka. 'Gɔɔn- bhë -a 'tɔ tɔɔ Elimelekö. -A bɔɔ tɔɔ  
Naomi; -a gbö -nu tɔɔ Malɔnö waa- Kilɔnö. Wo  
'saadhö, -wo -kë Eflatö -gɔ kɔɔmɛ -nu 'ka, 'wo go  
Betelemö, Zuda -sɛ 'gü. =Dhe =wa nu =wa -lo  
Moabö -sɛ 'gü mü, 'wo -ya mü. -Wo -kë mü, 'ö  
Naomi =gɔn Elimelekö -yö ga. 'Ö waa- ö gbö -nu  
=ple 'wo to. -A gbö -nu =ple 'wo bhë, -wo dhoo  
-nu -sü Moabö -mɛ -nu 'piö. -A mɛ do bɔɔ tɔɔ  
Dɔpa, 'ö- mɛ do 'bhaa bɔɔ 'tɔ -yö -kë Rutö 'ka. Pë  
-mɔ -kwe 'gɔɔ- do -bha =nɛ 'wo- -kë mü. =Dhe  
=ya 'go mü, Malɔnö waa- Kilɔnö -wo -ga 'pö, 'ö  
Naomi -yö to ö 'sloo 'ka.

*Rutö -bha kpa- wo Naomi -bha, 'wo dhoë  
Betelemö plöö*

=Dhe =ya kë 'dhö, kö yö 'dhö, ö gbö -nu bö =ple  
'wo bhë 'dhö, -wo 'go -na Moabö -se 'gü, -wo 'dho -nä.  
-An -bha 'dho -gen tö kë 'wo- wo mü bhë, Naomi -ya  
-ma =ne =Toëpö -Zlan -yö ö -zo kë -na ö -segümé -nu  
'piö, 'ö -an 'dhi gba (din 'töng bhë -a 'ka). 'Yö =dhe  
waa- ö gbö -nu bö =ple bhë, =wa =luu' -pö- 'wo -kë  
-a 'gü bhë -a 'gü, =wa -da zian -ta, -waan 'dho Zuda -se  
'gü bhë, 'yö Naomi -ya pö ö gbö -nu bö =ple bhë -an  
-dhë: «-Ka 'ye ka 'zü, 'ka 'dho ka =plöö. 'Wun -së 'ö 'ka-  
-kë n -dhë, 'ö 'ka- -kë n -me -nu 'ö =wa ga, -an -dhë  
bhë, -Zlan -ya gbe kë -an -dhë. 'Zlan -ya kë 'ka -yadhe  
-së yö, kö 'ka gwaan -së 'kpö.» =Dhe =ya kë 'dhö, 'ö wü  
-an -bha -wo -da -sü 'ka; 'yö 'wo -pe 'gböë-; "'wo- pö  
-a -dhë: «-Abi', kwa -nu 'ple 'kwa dho dho ü -se 'gü!»



"'Yö Naomi -ya pö -an -dhë 'zü: «N 'dhu -nu, -ka 'ye ka  
'zü. -Më 'ka dho tö- -bha n 'piö 'zü ii? 'Ma kë klöö  
'saadhö, n 'në 'kpö -dhe 'yaa 'dhö 'zü gbö, kö 'kaan- pö  
-wo -dho kë ka =gon 'ka. " -Ka 'ye ka 'zü, ma 'në -nu,  
'ka 'dho ka =plöö. Dö 'a- wo =ne, 'ma kë =klöö =duö  
kö gcon- -yaan ö 'yan bö n 'piö 'zü. 'Kö -kë -dewo =ne  
a- -pö n -de =zuö' 'gü =ne a -dho gcon- yö, =dëe  
gcon- -dho ö -kö kpö n -go; 'a dho 'në gcon- kpö; " -a  
-wun 'gü, ka -dho to zö kö 'në -nu bhë -waan kë =va  
=a? -A -wun 'gü, ka -dho -kö -a -dhë gcon- -nu -dhë  
-a? 'Yaa -së, ma 'në -nu. -Ka -dhe -ga 'dhe, 'wun =ga  
=ya =gbaon n -ta =ya ziö ka -bha -ta bhë. =Toëpö  
-Zlan =ya ö -ta yö n -bha; =kun 'ka ka -de -da -a 'gü.»



"=Dhe =ya kë 'dhö, 'wo -pe 'gböë- 'zü. =Dhe =ya 'go  
'gü, 'ö Öpa -yö wü ö =da -bha, ö -wo -da -a -dhë -sü  
'ka, 'ö -ziö, 'ö dho. 'Kë Rutö -zë, -yö -gban ö =da -bha  
kö 'ö 'to -a 'piö. "'Yö- =da -ya pö -a -dhë: «-Bhö -dhe  
-ga 'dhe, ü 'bha =ga =ya 'ye ö 'zü =ya 'dho ö =plöö,